

TEsUN

Archivo privado Casa Luisena (Lujena)

1847 mayo 29 (Navascués, Navarra)

Carta de León a Juan José Fernández informándole sobre el envío de un caballo para vender.

Papel

Buen estado de conservación

[*En el sobrescrito:* [signo] A D<on> Juan Jose Fernandez | E<n> P<ropia> M<ano>]

Cristina Taberero Sala

### TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[signo] {1r} {1} Navascues 29 de Mayo de 1847 {2} Estimado am<igo> e interesado: No tienien-{3}do noticia hace tiempo aunq<ue> todos los correos {4} esperando carta, me alegrare q<ue> no tengan {5} novedad, asi como ig<ualmente> su familia: Aqui {6} justamente sale la madre un poco p<or> {7} las tardes, sin embargo en casa tiene {8} mucho animo, yo bien y medianam<ente> {9} pues no me atrevo á poner a cavallo {10} p<or> mal en el ojo. {11} Le mando el cavallo q<ue> mejor {12} invierno que nosotros ha pasado; si {13} hay ocasion lo vendera V. y comprara {14} yegua, ó otro cavallo de menos alzada: {15} todo á su gusto y disp<osicion> q<ue> la aprecio {16} desde aqui: quisiera nos viesemos {1v} {1} pronto pues no dejara de dar una buelta {2} su af<ectísimo> S<ervidor> Q<ue> S<u> M<ano> B<esa>

{3} [*firma:* Leon] [*rúbrica*]

{4} [*subrayado:* 30] {5} Recibo en este momento su ap<reciable> {6} carta y salgo del cuidado alegrandome {7} de q<ue> la Josefa siga bien. A Pamplona {8} escrivire p<ara> q<ue> le entreguen lo q<ue> desea {9}

[*firma:* L] [*rúbrica*]

### PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Navascués, 29 de mayo de 1847

{2} Estimado amigo e interesado:

No tienien{3}do noticia hace tiempo, aunque todos los correos {4} esperando carta, me alegraré que no tengan {5} novedad, así como igualmente su familia. Aquí {6} justamente sale la madre un poco por {7} las tardes, sin embargo, en casa tiene {8}

mucho ánimo; yo bien y medianamente, {9} pues no me atrevo a poner a caballo {10} por mal en el ojo.

{11} Le mando el caballo, que mejor {12} invierno que nosotros ha pasado; si {13} hay ocasión lo venderá Ud. y comprará {14} yegua, o otro caballo de menos alzada: {15} todo a su gusto y disposición, que la aprecio {16} desde aquí. Quisiera nos viésemos {1v} {1} pronto pues no dejará de dar una vuelta {2} su afectísimo S. Q. S. M. B.,

{3} León

{4} 30

{5} Recibo en este momento su apreciable {6} carta y salgo del cuidado alegrándome {7} de que la Josefa siga bien. A Pamplona {8} escribiré para que le entreguen lo que desea

{9} L

116

Navasues 29 de Mayo 1847.

Estimado Am<sup>o</sup> e interesado: No teniendo noticia hace tiempo aun q<sup>l</sup> todos los correos esperando carta, me alegrare q<sup>l</sup> no tenga novedad, asi como ig<sup>te</sup> su familia: Aqui justamente sale la madre un poco p<sup>r</sup> las tardes, sin embargo en casa tiene mucho animo, yo bien y medianamente pues no me atrevo a poner a caballo p<sup>r</sup> mal en el ojo.

Le mando el caballo q<sup>l</sup> mejor invierno q<sup>l</sup> nosotros ha pasado; si hay ocasion lo vendera V. y comprara yegua, o otro caballo de menos abrada: todo a su gusto y dispon q<sup>l</sup> la aprecio desde aqui: quisiera nos vieseis

pronto pues no dejara de dar una vuelta  
su ap. n.º 1.º p.º B.

Lima

30

Recibo en este momento su ap.  
carta y salgo de la ciudad alegrandome  
a q.ª la Josefa se va bien. A Sampsona  
escrivire p.ª q.ª le entregue lo q.ª desea

Lima



116

A. D. Juan Jose Fernandez

S. R.